



做事能任勞任怨，
必能無事不辦；
做人能委曲求全，
必能無事不成。

星雲大師 / Venerable Master Hsing Yun

人間福報

The Merit Times
CA

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)
3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745
Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944
E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

星雲禪話

殺牛為業

文 / 星雲大師

五代時期江蘇揚州光孝院的慧覺禪師，生卒年不詳，只知道他是趙州從諗禪師的法嗣弟子，精通經史子集，並且長於詩文。由於他擅長以機鋒應對點撥學人，因此人稱「覺鐵嘴」。

有一天，一位以殺牛為業的屠夫來到光孝寺，問光孝慧覺禪師說：「禪師，佛門向來慈悲為懷，認為殺生是很嚴重的罪過。可是我為了生活家計，不得已一生都殺牛給人吃，請問我該當何罪？」

慧覺禪師故作驚訝地說：「你殺了幾條牛呀？」

屠夫說：「少說也有幾百頭吧！」

慧覺禪師說：「哦，殺了那麼多啊！你說有多少罪呢？」

屠夫低下頭說：「我知道我罪業深重。」

慧覺禪師又說：「是罪業深重。」

屠夫擔心地說：「那我將來會怎麼受報呢？」

慧覺禪師回答說：「所謂『罪業本空由心造，心若滅時罪亦亡』，也可以說沒有罪啦！」

屠夫一聽，心裡感到非常糊塗，不禁再問：「禪師，究竟是有罪，還是無罪？您說清楚嘛！」

慧覺禪師說：「是真相，是假相，這是有不同的哦！」

朗朗晴空

世界是面鏡子

文 / 慧昭法師 圖 / 資料照片

以前聯合國有位親善大使，有一次到法國巴黎訪問，結束後，就公開批評巴黎人民是世界上最不友善的。

後來他看到一篇報導：「世界是一面鏡子，當我們看到世界上的一切，其實都看到我們自己。」這些話讓他深有感悟。

後來他又去巴黎訪問，就自我調整、自我改變，且主動問候巴黎人民，結束後，他公開讚美巴黎人民是世界上最友善的。其實巴黎人民並沒有改變，改變的是他自己，改變別人最快的方式就是改變自己。佛經說：「心淨則佛土淨」誠不虛也！



佛法西來35載 共享喜悅再造輝煌



↑西來寺35周年慶祝活動，邀請貴賓一起切蛋糕。

圖 / 人間社記者張志誠

【人間社記者潘青霞洛杉磯報導】佛光山第一座海外道場佛光山西來寺於1988年11月26日落成，堪稱佛光山開山祖師星雲大師踏上國際弘法的第一個里程碑。西來寺於11月25、26日舉辦「佛法西來35周年慶祝活動」，安排文化表演、園遊會、祈福法會，美術館以398英呎的篇幅展出「佛法西來紀念特展」、開山寮監寺覺具法師講述「星雲大師的人間佛教」，2天的活動近800人次參加，分享西來寺的成長喜悅、回顧歷史及緬懷星雲大師。

願心 耐心 愛心 立足西來 放眼世界

35周年慶祝活動開幕典禮，住持慧東法師表示，一路走來，西來寺從被社區誤解，至今成爲一個爲各種族與文化提供交流與融和的中心，是值得珍惜的成長，勉勵法師、信徒、義工一同延續大師的精神，散播慈悲、歡喜，爲世界帶來和平。

佛光山文化院院長依空法師表示，西來寺有賴於大師的「願心」、第一任住持慈莊法師的「耐心」、大眾的「愛心」，三心衆志成城才能創建，未來更需要大家的

合作，立足西來、放眼世界、促進共生與共榮，展望無限個35年。

加州第30選區參議員鮑伯·艾丘利塔（Bob Archuleta）以中文「您好」開場致詞，他表示，西來寺長期致力爲社區帶來真善美與和諧，並頒發參議院的決議表彰作爲祝賀，肯定西來寺的傑出貢獻。

成佛大道的園遊會，推出各國風味蔬食小吃，還有教育攤位推廣星雲大師英文書籍、人間繪圖、三好法語尋寶、法輪常轉等寓教於樂的項目，吸引人潮前往。

文化表演以渾厚的太鼓聲揭開序幕，西來寺佛光合唱團演唱〈師父頌〉；三好學園家長、洛杉磯協會西來分會本土人士、青年第一分團團員帶來英文歌曲〈和諧〉，象徵人間佛教語言本土化；西來寺敦煌舞蹈班的授課老師謝露禧，帶來〈涅槃飛天〉一舞；佛光青少年交響樂團、西來書院、青年第二分團、三好學園學生、洛杉磯協會爾灣分會帶來的演出，都讓觀眾拍手叫好。節目壓軸由西來寺佛光合唱團帶動大眾唱〈四海都有佛光人〉，在歌聲中歡呼：「我愛西來寺！35周年快樂！」

出席開幕貴賓有洛杉磯菩提寺住持照初



↑加州第30選區參議員鮑伯·艾丘利塔（左）頒贈參議院的表彰作爲賀禮，西來寺住持慧東法師（右）代表接受。

法師、工業市警察局長Glenn Emery、加州公路巡警聖塔菲分局警官Jen Hannum；哈崗促進會代表Steven Wu、Adriana Quinones及Andrea Gordon，以及國際佛光會世界總會財務長陳居、理事王家培、洛杉磯協會會長吳帥倫、督導長柯玉琴、西來寺資深信徒張國興等。

慶祝活動中，覺具法師以「星雲大師的人間佛教」爲題，分享他自2001年開始擔任大師的侍者，近身隨侍大師的身教與言教及珍貴的影片，與聽眾共勉不忘師志，座無虛席，聽者動容，會中頻頻拭淚。

佛光緣美術館西來館推出「佛法西來紀念特展」，以35個展櫃、總長近398英呎（121公尺）的篇幅，展出星雲大師的11個時期、西來寺建寺緣起、西來寺弘法重要事蹟——「西來第一」、以佛光山四大宗旨爲基礎的7大弘法特色、面對世紀新冠疫情的弘法挑戰與突破等內容，內有大量的珍貴歷史照片及說明35年來各種弘法里程碑，將展至2024年1月21日。

祈福法會由慧東法師主法，帶領大眾恭讀星雲大師〈爲社會大眾祈願文〉，祈願世界和平。

印象旅人

泰安車站

文與圖 / 王克崇

櫻花季過後，人潮散去，「她」便回復到原本的孤寂樣貌。聽當地耆老說，在新山線通車之前，舊山線火車站就一直只有在地人進出而已，「她」只是回到了最原始的樣子。

真是可惜了沿途的好山好水，舊泰安車站如今還維持著廢棄前因墩子腳大地震（1935）而重建的日式建築樣貌，並保留成爲鐵道文化園區。且因配合谷地地形設置，因而出現的車站本體較月台與鐵軌低了約兩層的獨特景象。拾階而上到了島式月台，月台上的棚柱還能找到日治時期總督府鐵道部的標誌。

沒有了遊客打擾的月台甚是安靜，跳下月台走在鐵軌上，不用擔心像平溪線，會被行駛而來的火車追著跑的危險。車站一旁砲彈型的震災復興紀念碑，記載著墩子腳大地震後的車站修復紀錄。

漫步走到分界苗栗三義與台中后里的大安溪，橫跨在大安溪上的花梁鋼橋煞是壯觀，除了鋼橋，停駛的舊山線還得經過層層隧道，也能想見當初舊山線修築之艱難。沿途經過的人文、看過的風景，想必是舊時火車乘客的獨特回憶。



佛教友誼獎學金 扎根佛教本土化



【人間社記者潘青霞洛杉磯報導】佛光山西來寺於11月18日舉辦「佛教友誼獎學金研習營」，此獎學金由佛光山國際翻譯中心與AJ Wang基金會合作提供，旨在促進佛教本土化。12位雙語青年學員藉由學習中國譯經歷史、十二因緣、禪修、茶禪及佛教與生活等課程，提升學業及成長。

佛光山文化院院長依空法師授課「從譯經看世界佛教的發展」，講述中國譯經的歷史三大階段及四大佛典翻譯家，以7歲出家、壯年名滿西域的鳩摩羅什大師，及「寧向西方一步死，不回東土一步生」的玄奘大師爲例，鼓勵學員善用雙語能力，成爲翻譯生力軍，實現佛光山開山祖師星雲大師佛教本土化的願景。

美國佛光出版社執行長妙西法師講解「十二因緣」，指出十二種現象互爲因果，強調生死流轉雖似輪子轉動不止，追根究柢來自「無明」，但每個人有選擇權，當以正向積極的心態，善用此生與此身，行

菩薩道自利利人。

另安排社教本土組組長知行法師授課「佛教與生活」、慧軒法師教授「禪修課」、知三法師授課「茶禪」等課程。

學員Kyle Volpp表示，聽講後，他更了解無常及因果觀，並會學習以佛法處理生活及學業上的問題，讓自己變得更好。學員Angelina Lee表示，研習營的課程使他更了解自己、文化、信仰，並交到朋友，相當值得。

學員Iris Wang表示，處在現今忙碌並高壓的環境，研習營的課程如同寶貴的沙漠綠洲，讓他思索生命的價值與方向，尤其禪修課讓他受益良多。

佛教友誼獎學金正接受2024學年獎學金申請，今年12月15日截止，詳情請上官網查詢：<https://www.fgsitc.org/scholarship>

佛光山西來寺近期活動

時間	活動名稱
11/27 (一)	光明燈法會
12/8 (五)	大悲懺法會
12/9 (六)	西來書院結業典禮
12/16 (六)	北美人間學院結業典禮